

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mars 1990 portant des mesures positives relatives à l'accompagnement et la formation en matière d'aptitude relationnelle et de vécu sexuel, est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a l'Aide sociale, la Santé et l'Egalité des Chances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2001 — 204

[C — 2000/33111]

**9. NOVEMBER 2000 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 zur Gewährung eines Gehaltszuschlags für gewisse Mitglieder des Unterrichtspersonals, die Inhaber besonderer Diplome sind**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1 Nummer 8;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung des Besoldungsstatuts des Lehrpersonals, des wissenschaftlichen Personals sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 6. Januar 1993;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 zur Gewährung eines Gehaltszuschlags für gewisse Mitglieder des Unterrichtspersonals, die Inhaber eines besonderen Diploms sind, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Januar 1974;

Auf Grund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 14. September 2000;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 4. Juli 2000;

Auf Grund des Protokolls Nr. S 12/2000 vom 20. September 2000, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuss XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 §1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass:

— bestimmte Pensionsakten dem Rechnungshof erst dann in definitiver Form vorgelegt werden können, nachdem die ab 1. Januar 1990 gültigen Sätze der Gehaltszuschläge für besondere Diplome verbindlich festgelegt worden sind, damit diese Pensionsakten in Kenntnis der gesamten Sachlage umgehend abgeschlossen werden können

— eine Ungleichbehandlung zwischen Schulleitern einer angegliederten Grundschule und Schulleitern einer autonomen Grundschule beendet werden muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der einleitende Satz sowie Punkt a des Artikels 1 des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 zur Gewährung eines Gehaltszuschlags für gewisse Mitglieder des Unterrichtspersonals, die Inhaber eines besonderen Diploms sind, werden durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Personenbezeichnungen im vorliegenden Königlichen Erlass gelten für beide Geschlechter.

Den Lehrern der Unterstufe des Sekundarunterrichts, den Schulleitern einer angegliederten Grundschule, den Schulleitern einer autonomen Grundschule und den Grundschullehrern, die Inhaber eines der nachstehenden Diplome sind und ihr Amt in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Sekundarschulen, in den Übungsgrundschulen, die den von der Gemeinschaft organisierten Pädagogischen Hochschulen angegliedert sind oder in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Grundschulen ausüben, wird folgender Gehaltszuschlag gewährt:

a) Diplom für Lizenziate der pädagogischen Wissenschaften oder Diplom für Lizenziate der Psychologie oder der Erziehungswissenschaften oder Diplom für Lizenziate in psycho-pädagogischen Wissenschaften, ausgestellt durch eine belgische Universität: 5.760 BEF;

ab dem 1.01.1990:	25.915
ab dem 1.11.1990:	26.433
ab dem 1.11.1992:	27.498
ab dem 1.11.1993:	28.048
ab dem 1.11.1994:	28.328»

**Art. 2** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *b* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	25.915
ab dem 1.11.1990:	26.433
ab dem 1.11.1992:	27.498
ab dem 1.11.1993:	28.048
ab dem 1.11.1994:	28.328»

**Art. 3** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *c* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	34.556
ab dem 1.11.1990:	35.247
ab dem 1.11.1992:	36.667
ab dem 1.11.1993:	37.400
ab dem 1.11.1994:	37.774»

**Art. 4** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *d* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	12.956
ab dem 1.11.1990:	13.215
ab dem 1.11.1992:	13.747
ab dem 1.11.1993:	14.022
ab dem 1.11.1994:	14.162»

**Art. 5** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *e* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	17.277
ab dem 1.11.1990:	17.623
ab dem 1.11.1992:	18.333
ab dem 1.11.1993:	18.700
ab dem 1.11.1994:	18.887»

**Art. 6** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *f* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	17.277
ab dem 1.11.1990:	17.623
ab dem 1.11.1992:	18.333
ab dem 1.11.1993:	18.700
ab dem 1.11.1994:	18.887»

**Art. 7** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *g* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	30.236
ab dem 1.11.1990:	30.841
ab dem 1.11.1992:	32.083
ab dem 1.11.1993:	32.725
ab dem 1.11.1994:	33.052»

**Art. 8** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *h* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	38.874
ab dem 1.11.1990:	39.651
ab dem 1.11.1992:	41.249
ab dem 1.11.1993:	42.074
ab dem 1.11.1994:	42.495»

**Art. 9** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *i* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	30.236
ab dem 1.11.1990:	30.841
ab dem 1.11.1992:	32.083
ab dem 1.11.1993:	32.725
ab dem 1.11.1994:	33.052»

**Art. 10** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *j* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	38.874
ab dem 1.11.1990:	39.651
ab dem 1.11.1992:	41.249
ab dem 1.11.1993:	42.074
ab dem 1.11.1994:	42.495»

**Art. 11** - Artikel 1 Absatz 1 Punkt *k* desselben Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1970 wird wie folgt ergänzt:

«ab dem 1.01.1990:	21.594
ab dem 1.11.1990:	22.026
ab dem 1.11.1992:	22.913
ab dem 1.11.1993:	23.371
ab dem 1.11.1994:	23.605»

**Art. 12** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. November 2000

Der Minister-Präsident,  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport  
K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus  
B. GENTGES

TRADUCTION  
 MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 2001 — 204

[C — 2000/33111]

**9 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement portant modification  
 de l'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement  
 à certains membres du personnel porteurs de diplômes spéciaux**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'État, notamment l'article 1er, numéro 8;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 6 janvier 1993;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement à certains membres du personnel porteurs de diplômes spéciaux, modifié par l'arrêté royal du 18 janvier 1974;

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, donné le 14 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 4 juillet 2000;

Vu le protocole n<sup>os</sup> 12/2000 du 20 septembre 2000, contenant les conclusions des négociations menées en Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que :

— certains dossiers de pension ne peuvent être soumis à la Cour des Comptes dans leur forme définitive qu'après que les taux des suppléments de traitement valables à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 ont été obligatoirement fixés pour certains diplômés afin que ces dossiers de pension puissent être immédiatement réglés en toute connaissance de cause;

— il doit être mis fin à l'inégalité de traitement entre directeurs d'une école fondamentale annexée et directeurs d'une école fondamentale autonome;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La phrase introductive ainsi que le point a) de l'article 1er de l'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement à certains membres du personnel porteurs de diplômes spéciaux sont remplacés par la disposition suivante :

« Dans le présent arrêté royal, les qualifications valent pour les deux sexes.

Un supplément de traitement fixé comme suit est alloué aux professeurs de l'enseignement secondaire inférieur, aux directeurs d'une école fondamentale annexée, aux directeurs d'une école fondamentale autonome et aux instituteurs qui exercent leurs fonctions dans les écoles secondaires organisées par la Communauté germanophone, dans les écoles fondamentales d'application annexées aux instituts d'enseignement supérieur pédagogique organisés par la Communauté germanophone et dans les écoles fondamentales organisées par la Communauté germanophone, porteurs de l'un des diplômes ci-après :

a) diplôme de licencié en sciences pédagogiques ou diplôme de licencié en psychologie ou en sciences de l'éducation ou diplôme de licencié en sciences psycho-pédagogiques, délivrés par une université belge : 5.760 FB;

au 01.01.1990 :	25.915
au 01.11.1990 :	26.433
au 01.11.1992 :	27.498
au 01.11.1993 :	28.048
au 01.11.1994 :	28.328 »

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point b), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	25.915
au 01.11.1990 :	26.433
au 01.11.1992 :	27.498
au 01.11.1993 :	28.048
au 01.11.1994 :	28.328 »

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point c), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	34.556
au 01.11.1990 :	35.247
au 01.11.1992 :	36.667
au 01.11.1993 :	37.400
au 01.11.1994 :	37.774 »

**Art. 4.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *d*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	12.956
au 01.11.1990 :	13.215
au 01.11.1992 :	13.747
au 01.11.1993 :	14.022
au 01.11.1994 :	14.162 »

**Art. 5.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *e*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	17.277
au 01.11.1990 :	17.623
au 01.11.1992 :	18.333
au 01.11.1993 :	18.700
au 01.11.1994 :	18.887 »

**Art. 6.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *f*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	17.277
au 01.11.1990 :	17.623
au 01.11.1992 :	18.333
au 01.11.1993 :	18.700
au 01.11.1994 :	18.887 »

**Art. 7.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *g*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	30.236
au 01.11.1990 :	30.841
au 01.11.1992 :	32.083
au 01.11.1993 :	32.725
au 01.11.1994 :	33.052 »

**Art. 8.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *h*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	38.874
au 01.11.1990 :	39.651
au 01.11.1992 :	41.249
au 01.11.1993 :	42.074
au 01.11.1994 :	42.495 »

**Art. 9.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *i*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	30.236
au 01.11.1990 :	30.841
au 01.11.1992 :	32.083
au 01.11.1993 :	32.725
au 01.11.1994 :	33.052 »

**Art. 10.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *j*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	38.874
au 01.11.1990 :	39.651
au 01.11.1992 :	41.249
au 01.11.1993 :	42.074
au 01.11.1994 :	42.495 »

**Art. 11.** L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, point *k*), du même arrêté royal du 16 janvier 1970 est complété comme suit :

« au 01.01.1990 :	21.594
au 01.11.1990 :	22.026
au 01.11.1992 :	22.913
au 01.11.1993 :	23.371
au 01.11.1994 :	23.605 »

**Art. 12.** Le ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 novembre 2000.

Le Ministre-Président,  
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports  
K.-H. LAMBERTZ  
Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme  
B. GENTGES

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 204

[C — 2000/33111]

**9 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een bijwedde aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, 8°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling voor het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 6 januari 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een bijwedde aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 januari 1974;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 4 juli 2000;

Gelet op het protocol nr. S 12/2000 van 20 september 2000 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

— bepaalde pensioendossiers in hun definitieve vorm aan het Rekenhof slechts kunnen worden voorgelegd nadat de vanaf 1 januari geldige bedragen van de bijwedden bindend zijn vastgelegd voor bijzondere diploma's, teneinde de pensioendossiers zonder verwijl en met kennis van zaken te kunnen regelen;

— een einde moet worden gemaakt aan de ongelijke behandeling tussen de directeurs van een aangesloten basisschool en de directeurs van een autonome basisschool;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De inleidende zin en punt *a*) van artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een bijwedde aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's, worden door de volgende bepaling vervangen :

« In dit koninklijk besluit gelden de hoedanigheden voor beide geslachten.

Aan de regenten, directeurs van een aangesloten basisschool, directeurs van een autonome basisschool en aan de onderwijzers die in dienst zijn bij de secundaire scholen georganiseerd door de Duitstalige Gemeenschap, de oefenscholen voor basisonderwijs aangesloten aan de door de Gemeenschap georganiseerde instituten voor pedagogisch hoger onderwijs of bij de basisscholen georganiseerd door de Duitstalige Gemeenschap, en die houder zijn van één der hierna vermelde diploma's, wordt een als volgt vastgelegde bijwedde verleend :

a) diploma van licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen of diploma van licentiaat in de psychologie of in de opvoedingswetenschappen of diploma van licentiaat in de psychopedagogie, uitgereikt door een Belgische universiteit : 5.760 F;

op 01.01.1990 :	25.915
op 01.11.1990 :	26.433
op 01.11.1992 :	27.498
op 01.11.1993 :	28.048
op 01.11.1994 :	28.328 »

**Art. 2.** Artikel 1, lid 1, punt *b*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	25.915
op 01.11.1990 :	26.433
op 01.11.1992 :	27.498
op 01.11.1993 :	28.048
op 01.11.1994 :	28.328 »

**Art. 3.** Artikel 1, lid 1, punt *c*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	34.556
op 01.11.1990 :	35.247
op 01.11.1992 :	36.667
op 01.11.1993 :	37.400
op 01.11.1994 :	37.774 »

**Art. 4.** Artikel 1, lid 1, punt *d*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	12.956
op 01.11.1990 :	13.215
op 01.11.1992 :	13.747
op 01.11.1993 :	14.022
op 01.11.1994 :	14.162 »

**Art. 5.** Artikel 1, lid 1, punt *e*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	17.277
op 01.11.1990 :	17.623
op 01.11.1992 :	18.333
op 01.11.1993 :	18.700
op 01.11.1994 :	18.887 »

**Art. 6.** Artikel 1, lid 1, punt *f*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	17.277
op 01.11.1990 :	17.623
op 01.11.1992 :	18.333
op 01.11.1993 :	18.700
op 01.11.1994 :	18.887 »

**Art. 7.** Artikel 1, lid 1, punt *g*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	30.236
op 01.11.1990 :	30.841
op 01.11.1992 :	32.083
op 01.11.1993 :	32.725
op 01.11.1994 :	33.052 »

**Art. 8.** Artikel 1, lid 1, punt *h*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	38.874
op 01.11.1990 :	39.651
op 01.11.1992 :	41.249
op 01.11.1993 :	42.074
op 01.11.1994 :	42.495 »

**Art. 9.** Artikel 1, lid 1, punt *i*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	30.236
op 01.11.1990 :	30.841
op 01.11.1992 :	32.083
op 01.11.1993 :	32.725
op 01.11.1994 :	33.052 »

**Art. 10.** Artikel 1, lid 1, punt *j*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	38.874
op 01.11.1990 :	39.651
op 01.11.1992 :	41.249
op 01.11.1993 :	42.074
op 01.11.1994 :	42.495 »

**Art. 11.** Artikel 1, lid 1, punt *k*), van hetzelfde koninklijk besluit van 16 januari 1970 wordt aangevuld als volgt :

« op 01.01.1990 :	21.594
op 01.11.1990 :	22.026
op 01.11.1992 :	22.913
op 01.11.1993 :	23.371
op 01.11.1994 :	23.605 »

**Art. 12.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 november 2000.

De Minister-President,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme  
B. GENTGES